

ACTE IV.

Nº 19

RÉCITATIF, AIR et CHŒUR.

Maestoso. (♩ = 84)

PIANO *p*

All° vivace. (♩ = 160)

f *p* *f* *p*

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with slurs and accents, while the bass clef contains a harmonic accompaniment of chords.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar melodic and harmonic textures.

Third system of musical notation, showing a change in the bass line accompaniment.

Fourth system of musical notation, featuring a more active bass line with eighth notes.

Fifth system of musical notation, marked with a piano (*p*) dynamic in the treble and a fortissimo (*ff*) dynamic in the bass.

Sixth system of musical notation, continuing the piano and fortissimo dynamics.

ARNOLD

RÉCIT.

Nem'abandonne point, es-poir de laven-

Seventh system of musical notation, including the name 'ARNOLD' and the instruction 'RÉCIT.' above the vocal line. The lyrics 'Nem'abandonne point, es-poir de laven-' are written below the vocal staff. The piano accompaniment is marked with a piano (*p*) dynamic.

1^o tempo

- geance!

The first system consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a fermata on a whole note, followed by a series of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the bass and a more melodic line in the treble.

RECIT

Guillaume est dans les fers, et mon impati - en - ce Presse le mo - ment des combats.

The second system is a recitative section. The vocal line is marked 'RECIT' and consists of a series of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment is sparse, with few notes in both staves.

a tempo

The third system continues the musical piece. The vocal line has a fermata on a whole note, followed by a melodic line. The piano accompaniment has a rhythmic pattern of eighth notes in the bass and a more melodic line in the treble.

All^o vivace

Dans cette enceinte quel si - len - ce!

The fourth system is marked 'All^o vivace'. The vocal line has a fermata on a whole note, followed by a melodic line. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the bass and a more melodic line in the treble.

J'écoute:

Je n'entends que le bruit de mes

The fifth system continues the musical piece. The vocal line has a fermata on a whole note, followed by a melodic line. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the bass and a more melodic line in the treble.

V

pas. Chas-sons u-neterreur se-crète, en-

A

- trons.

mf

V

Devant le seuil malgré moi je n'ar-

p

A

- rê-te; Mon père est mort je n'y rentre-rai pas.

f

Andantino (♩ = 46) dolce

p

ARNOLD.

ff

- sile hé-ré-di-taire. Où mes yeux sou-vri-rent au jour, Hi-er en-

A - cor - ton a - bri - tu - té-lai-re Of-frait un père à mon a - mour. J'appelle en

vain, dou-leur a - me - re J'appelle en vain, dou-leur a - mè - re! J'ap-

- pelle. Il n'entend plus ma voix - J'ap-pelle - il n'entend plus ma voix! Murs ché-

- ris qu'habi-tait mon pè - re, Je viens vous voir pour la - derniè-re

fois! Je viens vous voir je viens vous voir pour la dernière fois! A -

-sile hé-ré-di - taire où mes yeux s'ou-vri - rent au jour, Murs ché-

- ris qu'habi - tait mon pè-re Je viens vous voir pour la dernière

fois! Je viens vous voir pour la dernière pour la der-niè - re fois!

a piacere

Allegro (♩ = 88)

TENORS

Vengean-ce, vengean-ce!

BASSES

Vengean-ce, vengean-ce!

pp

ARNOLD

Quel es-poir... j'en-tends des cris d'a - larmes .

vengean - ce, vengean-

vengean - ce, vengean-

Cesont mes compa-gnons, je les vois accou - rir.

- ce!

- ce!

ff

F
H

Guil-laume est prison-

Guil-laume est prison-

1.
B

- nier et nous som - mes sans armes Nous voulons tous - le secou - rir. Des

- nier et nous som - mes sans armes Nous voulons tous - le secou - rir. Des

1.
B

ar - mes! des ar - mes et nous saurons mou - rir. Des ar - mes!

ar - mes! des ar - mes et nous saurons mou - rir. Des ar - mes!

ARNOLD.

Dès long tems —

A

Guillaume et mon père Ont pré - vu _____

The first system of the musical score. The vocal line (marked 'A') begins with a treble clef and a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The lyrics are "Guillaume et mon père" followed by a dash and "Ont pré - vu" followed by a long dash. The piano accompaniment consists of two staves: the right hand has a treble clef and plays a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, while the left hand has a bass clef and plays a steady pattern of quarter notes.

A

l'heu - res des combats; Sous le ro - cher, au

The second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics "l'heu - res des combats; Sous le ro - cher, au". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, showing some variation in the right hand's texture.

A

fond du châtelet solitaire, Courez armez vos bras courez _____

The third system of the musical score. The vocal line has the lyrics "fond du châtelet solitaire, Courez armez vos bras courez" followed by a long dash. The piano accompaniment continues, with the right hand showing more complex rhythmic patterns.

A

_____ armez vos bras!

I

Cou - rons _____ armons nos bras Cou -

B

Cou - rons _____ armons nos bras Cou -

The fourth system of the musical score. It features three vocal parts: Part A has the lyrics "_____ armez vos bras!" with a long dash before the first word. Part I and Part B both have the lyrics "Cou - rons _____ armons nos bras Cou -" with a long dash before the first word. The piano accompaniment continues with rhythmic patterns, including some sixteenth-note runs.

- rons — armons nos bras! cou - rons —

- rons — armons nos bras! cou - rons —

The first system consists of two vocal staves and a grand staff for piano. The vocal lines are in a soprano and alto register, with lyrics in French. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in both hands.

The second system shows the piano accompaniment for the second system of the score. It continues the rhythmic and harmonic patterns established in the first system, with a focus on the right-hand melody and left-hand accompaniment.

Plus de crainte inu - ti - le, Plus d'alarme sté -

The third system includes two vocal staves and a grand staff for piano. The vocal lines continue with the lyrics. The piano accompaniment features a dense texture of chords and moving lines.

- ri - le: Ges - ler — tu pé - ri - ras! Pour

The fourth system shows two vocal staves and a grand staff for piano. The vocal lines are in a more active register, and the piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic drive.

toi, qui privés ma ten - dres - se De mon père et de ma mai -

The fifth system concludes the page with two vocal staves and a grand staff for piano. The vocal lines end with a final phrase, and the piano accompaniment provides a strong harmonic foundation.

V
- tres - se. Esteas - sez _____ que le tré - pas esteas -

A
- sez _____ que le tré - pas!

T
Melc-thal, que ton espoir re-nais - se Melc-

B
Melc-thal, que ton espoir re-nais - se Melc-

T
- thal que ton espoir re-nais - se Enfin le glaive ar-me nos bras enfin le glaive ar-me nos

B
- thal que ton espoir re-nais - se Enfin le glaive ar-me nos bras enfin le glaive ar-me nos

T
bras en-fin le glai - ve ar - me nos bras Melc-thal

B
bras en-fin le glai - ve ar - me nos bras. Melc-thal

I
Melethal —

R
Melethal —

ARNOLD

A - mis, a - mis, se - con - dez — ma ven -

A
- gean - ce Si notre chef — est dans les fers, C'est à nous qu'appartient sa dé -

- fen - se d'Al-torf les chemins sont ou-verts. d'Al-torf les chemins sont ouverts. Suivez

A. moi, suivez moi! d'un mon - - stre per-fi - de Trom-

A. - pons l'es-pérance homi-ci - de Trom-pons l'es-pérance homi-ci - de: Ar-ra-

A. - chons Guil-laume à ses coups — Ar-ra-chons Guil-laume à ses coups!

T. D'un ty -

B. D'un ty - ran —

A. Aux com-bats!

F. - ran cru - el et per-fi-de, Trom - pons l'es-pérance homi-ci-de: Cet-te

B. — cru - el et per-fi-de Trom-pons — l'es-pérance homi-ci-de Cette tâche

A  aux combats!

T  tâche est di-gne de nous. Cet-te tâche est di-gne de nous. Trom -

B  — est di-gne de nous cet - te tâche — est di-gne de nous Trom-pons —



A  Sui - vez moi sur mes pas

T  -pons l'espérance homi - ci-de Cet-te tâche est di-gne de nous Sur ses

B  — l'espérance homi - ci-de Cet - te tâche — est di-gne de nous Sur ses



A  aux combats ou victoire ou tré-pas.

T  pas aux combats ou vic-toire ou tré-pas. Melc-thal Melc-

B  pas aux combats ou vic-toire ou tré-pas. Melc-thal Melc-



I
-thal

B
-thal

ARNOLD

A - mis, a - mis, secon - dez ma ven - gean - ce Si notre

A
chef est dans les fers, C'est à nous qu'appartient sa dé - fen - se d'Al -

A
torf les chemins sont ouverts. d'Altorf les chemins sont ouverts. Suivez moi, *sotto voce* suivez

T
d'Altorf les chemins sont ouverts. *sotto voce* suivons - le,

B
d'Altorf les chemins sont ouverts *sotto voce* suivons - le,

A
 moi! d'un mon - stre per - fi - de Trom-pons l'es-pérance homi -
 Suivonsle! d'un ty - ran cru-el et per - fi - de Trom-pons
 Suivonsle! d'un ty - ran cru-el et per - fi - de Trom-pons

- ci - de Trom - pons l'es-pérance homi - ci - de Ar - rachons Guil-laume à ses
 l'es-pé - rance homi - ci - de Cet - te tâ - che cet - te tâche est di - gne de
 l'es - pé - rance homi - ci - de Cet - te tâ - che cet - te tâche est di - gne de

Un poco più mosso.
 coups Ar-rachons Guil-laume à ses coups. Trom - pons -
 nous oui cet - te tâche est di - gne de nous. oui d'un ty - ran cru - el et per -
 nous oui cet - te tâche est di - gne de nous. oui d'un ty - ran cru - el et per -

A — l'es - pé - rance homi - ci - de Ar - ra -

T - fi - de Trom-pons l'es - pé - rance homi - ci - de trompons l'es - pé - rance homi -

B - fi - de Trom-pons l'es - pé - rance homi - ci - de trompons l'es - pé - rance homi -

A - chons Guil - laume à ses coups Surmespas Auxcombats

T - ci - de Cet - te tâche est di - gne de nous Sur ses pas Auxcom-

B - ci - de Cet - te tâche est di - gne de nous Sur ses pas Auxcom-

A ou victoire outré pas Trompons l'es - pé - rance ho - mi - ci - de

T - bats ou victoire outré pas

B - bats ou victoire outré pas

ar - ra - chons ar - ra - chons Guil -
 oui cet - te tâche est digne est
 oui cet - te tâche est digne est

- laume à ses coups Trom - pons l'es - pé -
 di - gne de nous Oui d'un ty - ran cru - el et per - fi - de Trom - pons
 di - gne de nous Oui d'un ty - ran cru - el et per - fi - de Trom - pons

- rance homi - ci - de Ar - ra - chons Guil -
 l'es - pé - rance homi - ci - de Trompons l'es - pé - rance homi - ci - de Cet - te
 l'es - pé - rance homi - ci - de Trompons l'es - pé - rance homi - ci - de Cet - te

- laume à ses coups Surmes pas aux combats Ouvre victoire outre pas
 tâche est digne de nous Surmes pas aux combats Ouvre victoire outre
 tâche est digne de nous Surmes pas aux combats Ouvre victoire outre

Trompons l'es - pé - ran - ce ho - mi - ci - de Ar - ra - chons
 - pas Oui cet - te
 - pas Oui cet - te

ar - ra - chons — Guil - laume — à ses coups . Aux ar -
 tâche est digne est di - gne de nous cet - te tâche est di - gne de
 tâche est digne est di - gne de nous cet - te tâche est di - gne de

- mes! aux ar - - mes! aux ar - -
 nous cet - te tâche est di - gne de nous cet - te tâche est di - gne de
 nous cet - te tâche est di - gne de nous cet - te tâche est di - gne de

- mes.
 nous.
 nous.

All^o vivace (♩=100)

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass clef. The music is in 2/4 time and includes dynamic markings *ff* and *p*.

Piano accompaniment for the second system, featuring a treble and bass clef. The music is in 2/4 time and includes dynamic markings *ff* and *p*.

1^{re} SOPRANI.

CHŒUR de FEMMES

2^{es} et 3^{es} SOPRANI.

Où vas-

Où vas-

Vocal staves for the first system, including a soprano line and a choral line for women. The piano accompaniment is shown below the vocal lines.

-tu? la dou-leur té-ga-re. n'en - tends - tu pas

-tu? la dou-leur té-ga-re. n'en - tends - tu pas

Vocal staves for the second system, including two vocal lines and piano accompaniment.

HEDWIGE

Je veux voir Ges-ler je les suis
 nos en-ne-mis?
 nos en-ne-mis?

Et qu'obtiens-tu du bar-ba-re? la mort!
 Et qu'obtiens-tu du bar-ba-re? la mort!

je la dési-re je la dési-re. il triomphe et je vis Quand je n'ai plus de
 la mort!
 la mort!

II - peux, quand je n'ai plus de fils! on parle!

JEMMY

Ma mè-re!

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line for a male voice (II) with lyrics: "- peux, quand je n'ai plus de fils! on parle!". The middle staff is a vocal line for a character named JEMMY with lyrics: "Ma mè-re!". The bottom two staves are piano accompaniment. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the piano part.

II cette voix douce et tendre! je crois l'entendre! C'est lui, c'est

J ma mè - re!

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line for a male voice (II) with lyrics: "cette voix douce et tendre! je crois l'entendre! C'est lui, c'est". The middle staff is a vocal line for a character named J with lyrics: "ma mè - re!". The bottom two staves are piano accompaniment. The piano part continues with the eighth-note accompaniment in the right hand and a bass line in the left hand. The lyrics "C'est lui, c'est" are spread across the end of the first staff and the beginning of the second staff.

II lui! c'est mon en-fant! c'est mon en-

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line for a male voice (II) with lyrics: "lui! c'est mon en-fant! c'est mon en-". The bottom two staves are piano accompaniment. The piano part continues with the eighth-note accompaniment in the right hand and a bass line in the left hand. The lyrics "c'est mon en-" are spread across the end of the first staff and the beginning of the second staff.

II - fant! ô bon - heur!

The fourth system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line for a male voice (II) with lyrics: "- fant! ô bon - heur!". The bottom two staves are piano accompaniment. The piano part continues with the eighth-note accompaniment in the right hand and a bass line in the left hand. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the piano part.

H. *ô bon - heur! Mais hé -*

J. *ô bon - heur!*

H. *- las! Ton père ne suit point tes pas.*

J. *A son indigne chaîne il saura se sous-*

Mod^{to}

H. *O protectrice auguste et*

J. *- traire. De Mathilde espérons le secours tu té-lai-re.*

Mod^{to}

H. *chère! Sur mon é - poux tu veil - le - ras.*

J. *chère! Sur mon é - poux tu veil - le - ras.*